

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 358

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 56

7 ta' Diċembru 2013

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 358/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.7038 – Nippon Express/Panasonic Corporation/Panasonic Logistics) ⁽¹⁾	1
2013/C 358/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.7043 – GDF Suez/Balfour Beatty (UK Facilities Management)) ⁽¹⁾	1
2013/C 358/03	Avviż mill-Kummissjoni dwar il-kwantitajiet mhux mitluba li għandhom jiżiedu mal-kwantità stabbilita għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2014 fil-kuntest ta' ċerti kwoti miftuħa mill-Unjoni għall-prodotti fis-settur tal-laħam tat-tjur	2

MT

Prezz:
EUR 3

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2013/C 358/04	Deċiżjoni tal-Kunsill tat-2 ta' Diċembru 2013 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol għall-Kroazja, l-Ungerija, il-Portugall u r-Renju Unit	3
2013/C 358/05	Deċiżjoni tal-Kunsill tat-2 ta' Diċembru 2013 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Bord ta' Tmexxija tal-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Hajja u tax-Xogħol	5

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 358/06	Rata tal-kambju tal-euro	9
---------------	--------------------------------	---

Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

2013/C 358/07	Sommarju Eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data fuq il-proposti tal-Kummissjoni għal Regolament dwar l-apparat mediku, li jemenda d-Direttiva 2001/83/KE, ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 u r-Regolament (KE) Nru 1223/2009 u Regolament dwar apparat mediku dijanjostiku in vitro	10
2013/C 358/08	Sommarju Eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar "Pjan ta' Azzjoni dwar is-Saħħa elettronika 2012-2020 – Kura tas-saħħa innovattiva għas-seklu 21"	13
2013/C 358/09	Sommarju Eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-proposta tal-Kummissjoni għal Regolament li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment	15
2013/C 358/10	Sommarju Eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta dwar il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar "The Digital Agenda for Europe — Driving European growth digitally" ("L-Aġenda Diġitali għall-Ewropa – Inmexxu t-tkabbir Ewropew b'mod diġitali")	17
2013/C 358/11	Sommarju Eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta dwar il-Proposta tal-Kummissjoni għal Regolament dwar ir-rappurtar tal-okkorrenzi fl-avjazzjoni ċivili li jemenda r-Regolament u li jhassar id-Direttiva 2003/42/KE, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1321/2007 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1330/2007 u l-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) Nru 996/2010	19



II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.7038 – Nippon Express/Panasonic Corporation/Panasonic Logistics)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2013/C 358/01)

Fit-28 ta' Novembru 2013, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32013M7038. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.7043 – GDF Suez/Balfour Beatty (UK Facilities Management))

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2013/C 358/02)

Fid-29 ta' Novembru 2013, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32013M7043. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Avviż mill-Kummissjoni dwar il-kwantitajiet mhux mitluba li għandhom jiżdiedu mal-kwantità stabbilita għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2014 fil-kuntest ta' ċerti kwoti miftuħa mill-Unjoni għall-prodotti fis-settur tal-laħam tat-tjur

(2013/C 358/03)

Ir-Regolament (KE) Nru 616/2007 ⁽¹⁾ fetax kwoti tariffarji għall-importazzjoni ta' prodotti mis-setturi tal-laħam tat-tjur. It-talbiet għal licenzji tal-importazzjoni li tressqu matul l-ewwel sebat ijiem tax-xahar ta' Ottubru 2013 għas-subperjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Marzu 2014, għall-kwoti 09.4212, 09.4217, 09.4218 u 09.4256, kienu jkopru kwantitajiet iżgħar minn dawk disponibbli. F'konformità mat-tieni sentenza tal-Artikolu 7(4) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 ⁽²⁾, il-kwantitajiet li għalihom ma tressqux talbiet, huma miżjuda mal-kwantità stabbilita għas-subperjodu tal-kwoti ta' wara, mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2014, u jidhru fl-Anness ta' dan l-Avviż.

⁽¹⁾ ĠU L 142, 5.6.2007, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

ANNEX

Nru tal-ordni tal-kwota	Kwantitajiet mhux mitluba li għandhom jiżdiedu mal-kwantità stabbilita għas-subperjodu mill-1 ta' April sat-30 ta' Ġunju 2014 (t'kg)
09.4212	44 864 920
09.4217	12 369 400
09.4218	9 276 800
09.4256	3 245 004

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-2 ta' Diċembru 2013

li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol għall-Kroazja, l-Ungerija, il-Portugall u r-Renju Unit

(2013/C 358/04)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2003 li tistabbilixxi Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3 tagħha,

Wara li kkunsidra l-listi ta' nominazzjonijiet għall-hatra pprezentati lill-Kunsill mill-Gvernijiet tal-Istati Membri,

Billi:

- (1) Permezz tad-Deciżjoni tiegħu tat-22 ta' April 2013 ⁽²⁾, il-Kunsill hatar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat

Konsultattiv dwar is-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol għall-perijodu mit-22 ta' April 2013 sat-28 ta' Frar 2016, bl-eċċezzjoni ta' ċerti membri.

- (2) Il-Gvernijiet tal-Kroazja, l-Ungerija, il-Portugall u r-Renju Unit ipprezentaw nomini għal numru ta' postijiet li għandhom jimtlew,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dawn li ġejjin huma b'dan mahturin membri u membri supplenti tal-Kumitat Konsultattiv għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol għall-perijodu li jintemm fit-28 ta' Frar 2016:

I. RAPPREŻENTANTI TAL-GVERN

Pajjiż	Membru	Membru supplenti
Kroazja	Is-Sur Zdravko MURATTI	Is-Sinjura Inga ŽIC Is-Sur Ilija TADIĆ
Portugall		Is-Sur António SANTOS

II. RAPPREŻENTANTI TAT-TRADE UNIONS

Pajjiż	Membru	Membru supplenti
Ungerija	Is-Sur Károly GYÖRGY	Is-Sur Szilárd SOMLAI

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2003 li tistabbilixxi Kumitat ta' Konsulenza dwar is-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (2003/C 218/01) (ĠU C 218, 13.9.2003, p. 1). *Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Chapter 05 Volume 04 P. 285-288*

⁽²⁾ Deciżjoni tal-Kunsill tat- 22 ta' April 2013 li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (ĠU C 120, 26.4.2013, p. 7).

III. RAPPREŻENTANTI TA' MIN IHADDEM

Pajjiż	Membri	Membri supplenti
Kroazja	Is-Sinjura Admiria RIBIČIĆ	Is-Sur Nenad SEIFERT Is-Sinjura Milica JOVANOVIĆ
Renju Unit		Is-Sinjura Hannah MURPHY

Artikolu 2

Il-Kunsill ser jahtar il-membri u l-membri supplenti li għadhom mhumiex innominati f'data aktar tard.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kunsill
Il-President
E. GUSTAS

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-2 ta' Diċembru 2013

li tahtar il-membri u l-membri supplenti tal-Bord ta' Tmexxija tal-Fondazzjoni Ewropea ghat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xoghol

(2013/C 358/05)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1365/75 tas-26 ta' Mejju 1975 dwar il-holqien ta' Fondazzjoni Ewropea ghal Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xoghol ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-listi tan-nominazzjonijiet għall-hatra pprezentati lill-Kunsill mill-Gvernijiet tal-Istati Membri u mill-organizzazzjonijiet tal-haddiema u ta' min ihaddem,

Billi:

- (1) Bid-Deċizzjonijiet tiegħu tat-22 ta' Novembru 2010 ⁽²⁾, is-7 ta' Marzu 2011 ⁽³⁾, it-12 ta' Lulju 2011 ⁽⁴⁾ l-20 ta' Settembru 2011 ⁽⁵⁾ u d-29 ta' Ottubru 2012 ⁽⁶⁾, il-Kunsill hatar il-membri u l-membri supplenti tal-Bord ta' Tmexx-

ija tal-Fondazzjoni Ewropea ghat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xoghol għall-perijodu mill-1 ta' Diċembru 2010 sat-30 ta' Novembru 2013.

- (2) Il-membri u l-membri supplenti tal-Bord ta' Tmexxija, li jirrapprezentaw il-Gvernijiet tal-Istati Membri u l-organizzazzjonijiet tal-haddiema u ta' min ihaddem, għandhom jinhatru għal perijodu ta' tliet snin.
- (3) Hija l-Kummissjoni li għandha tahtar ir-rappreżentanti tagħha stess fuq il-Bord ta' Tmexxija,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Dawn li ġejjin għandhom ikunu mahtura membri u membri supplenti tal-Bord ta' Tmexxija tal-Fondazzjoni Ewropea ghat-Titjib tal-Kondizzjonijiet tal-Ħajja u tax-Xoghol għall-perijodu mill-1 ta' Diċembru 2013 sat-30 ta' Novembru 2016:

I. RAPPREŻENTANTI TAL-GVERN

Pajjiż	Membri	Supplenti
Il-Belġju	Is-Sur Michel DE GOLS	Is-Sur Alain PIETTE
Il-Bulgarija	Is-Sinjura Teodora TODOROVA	Is-Sur Iskren ANGELOV
Ir-Repubblika Ċeka	Is-Sur Vlastimil VÁŇA	Is-Sinjura Veronika ŽIDLÍKOVÁ
Id-Danimarka	Is-Sinjura Lone HENRIKSEN	Is-Sinjura Lis WITSØ-LUND
Il-Ġermanja	Is-Sur Andreas HORST	Is-Sur Sebastian JOBELIUS
L-Estonja	Is-Sinjura Eva PÕLDIS	Is-Sinjura Ester RÜNKLA
L-Irlanda	Is-Sur Paul CULLEN	Is-Sinjura Mary O'SULLIVAN
Il-Greċja	Is-Sinjura Stamatia PISIMISI	Is-Sur Ioannis KONSTANTAKOPOULOS
Il-Kroazja	Is-Sinjura Narcisa MANOJLOVIĆ	Is-Sinjura Olivera FIŠEKOVIĆ
Spanja	Is-Sinjura Paloma GARCÍA GARCÍA	Is-Sur José Ignacio MARTÍN FERNÁNDEZ
Franza	Is-Sinjura Valérie DELAHAYE-GUILLOCHEAU	Is-Sinjura Marie-Soline CHOMEL
L-Italja	Is-Sinjura Aviana Maria Teresa BULGARELLI	Is-Sinjura Carla ANTONUCCI

⁽¹⁾ ĠU L 139, 30.5.1975, p. 1.

⁽²⁾ ĠU C 322, 27.11.2010, p. 8.

⁽³⁾ ĠU C 83, 17.3.2011, p. 4.

⁽⁴⁾ ĠU C 208, 14.7.2011, p. 3.

⁽⁵⁾ ĠU C 278, 22.9.2011, p. 2.

⁽⁶⁾ ĠU C 334, 31.10.2012, p. 2.

Pajjiż	Membri	Supplenti
Ċipru	Is-Sur Andreas MYLONAS	Is-Sur Orestis MESSIOS
Il-Latvja	Is-Sinjura Ineta TĀRE	Is-Sinjura Ineta VJAKSE
Il-Litwanja	Is-Sinjura Rita SKREBIŠKIENĒ	Is-Sur Evaldas BACEVIČIUS
Il-Lussemburgu	Is-Sinjura Nadine WELTER	Is-Sur Gary TUNSCH
L-Ungerija		
Malta	Is-Sur Roderick MIZZI	Is-Sur Anthony AZZOPARDI
Il-Pajjiżi l-Baxxi	Is-Sur Roel GANS	Is-Sur Martin BLOMSMA
L-Awstrija	Is-Sinjura Stephanie MATTES	Is-Sinjura Petra PENCs
Il-Polonja	Is-Sur Jerzy CIECHAŃSKI	Is-Sinjura Joanna MACIEJEWSKA
Il-Portugall	Is-Sur Manuel MADURO ROXO	Is-Sinjura Isilda FERNANDES
Ir-Rumanija	Is-Sur Alexandru ALEXE	Is-Sinjura Liliana Ramona MOȘTENESCU
Is-Slovenja	Is-Sinjura Vladka KOMEL	Is-Sur Andraž BOBOVNIK
Is-Slovakkja	Is-Sinjura Silvia GREGORCOVÁ	
Il-Finlandja	Is-Sur Antti NÄRHINEN	Is-Sinjura Maija LYLY-YRJÄNÄINEN
L-Isvezja	Is-Sur Hannes KANTELIUS	Is-Sur Håkan NYMAN
Ir-Renju Unit	Is-Sur Ciaran DEVLIN	Is-Sinjura Shyamala BALENDRA

II. RAPPREZENTANTI TAL-ORGANIZZAZZJONIJIET TAL-HADDIEMA

Pajjiż	Membri	Supplenti
Il-Belġju	Is-Sur Herman FONCK	Is-Sur François PHILIPS
Il-Bulgarija	Is-Sur Ivan KOKALOV	Is-Sur Vesselin MITOV
Ir-Repubblika Ċeka	Is-Sinjura Hana MÁLKOVÁ	Is-Sur Tomáš PAVELKA
Id-Danimarka	Is-Sur Jan KAHR FREDERIKSEN	Is-Sinjura Heidi RØNNE MØLLER
Il-Ġermanja	Is-Sinjura Marika HÖHN	Is-Sinjura Ghazaleh NAZZIBI
L-Estonja	Is-Sur Kalle KALDA	Is-Sinjura Kadi ALATALU
L-Irlanda	Is-Sinjura Sally Anne KINAHAN	Is-Sur Peter RIGNEY
Il-Greċja	Is-Sur Panagiotis SYRIOPOULOS	Is-Sur Panagiotis KORDATOS
Il-Kroazja	Is-Sinjura Marija HANŽEVAČKI	Is-Sinjura Dijana ŠOBOTA
Spanja	Is-Sinjura Antonia RAMOS YUSTE	Is-Sur Ramon BAEZA
Franza	Is-Sur Emmanuel COUVREUR	Is-Sur Rafaël NEDZYNSKI
L-Italja	Is-Sur Fausto DURANTE	Is-Sinjura Cinzia DEL RIO
Ċipru	Is-Sur Nicolaos EPISTITHIOU	

Pajjiż	Membri	Supplenti
Il-Latvja	Is-Sinjura Ruta PORNIECE	
Il-Litwanja	Is-Sinjura Kristina KRUPAVIČIENĒ	Is-Sinjura Danute ŠLIONSKIENĒ
Il-Lussemburgu	Is-sinjura Véronique EISCHEN	Is-Sur Vincent JACQUET
L-Ungerija	Is-Sinjura Melinda KELEMEN	Is-Sinjura Erzsébet HANTI
Malta		
Il-Pajjiżi l-Baxxi	Is-Sur Erik PENTENGA	Is-Sinjura Sonja BALJEU
L-Awstrija	Is-Sinjura Dinah DJALINOUS-GLATZ	Is-Sur Adi BUXBAUM
Il-Polonja	Is-Sur Bogdan OLSZEWSKI	Is-Sur Piotr OSTROWSKI
Il-Portugall	Is-Sur Armando da COSTA FARIAS	Is-Sur Vítor Manuel VICENTE COELHO
Ir-Rumanija	Is-Sur Adrian MARIN	Is-Sinjura Luminița VINTILĂ
Is-Slovenja	Is-Sur Pavle VRHOVEC	Is-Sinjura Maja KONJAR
Is-Slovakkja	Is-Sur Erik MACÁK	
Il-Finlandja	Is-Sur Juha ANTILA	Is-Sinjura Leila KURKI
L-Isvezja	Is-Sur Mats ESSEMYR	Is-Sur Sten GELLERSTEDT
Ir-Renju Unit	Is-Sur Paul SELLERS	Is-Sinjura Elena CRASTA

III. RAPPREŻENTANTI TAL-ORGANIZZAZZJONIJIET TA' MIN IHADDEM

Pajjiż	Membri	Supplenti
Il-Belġju	Is-Sur Kris DE MEESTER	Is-Sur Roland WAEYAERT
Il-Bulgarija	Is-Sur Dimiter BRANKOV	Is-Sur Nikola ZIKATANOV
Ir-Repubblika Ċeka	Is-Sinjura Vladimíra DRBALOVÁ	Is-Sinjura Pavla BŘEČKOVÁ
Id-Danimarka	Is-Sinjura Karen ROIY	Is-Sinjura Berit TOFT FIHL
Il-Ġermanja	Is-Sur Lutz MÜHL	Is-Sinjura Renate HORNUNG-DRAUS
L-Estonja	Is-Sinjura Eve PÄÄRENDSON	Is-Sinjura Marika MERILAI
L-Irlanda	Is-Sur Brendan McGINTY	Is-Sur Eamonn McCOY
Il-Greċja	Is-Sinjura Rena BARDANI	Is-Sinjura Katerina DASKALAKI
Il-Kroazja	Is-Sur Davor MAJETIC	Is-Sur Nenad SEIFERT
Spanja	Is-Sur Miguel CANALES GUTIÉRREZ	Is-Sur Javier BLASCO de LUNA
Franza	Is-Sur Emmanuel JAHAN	
L-Italja	Is-Sinjura Stefania ROSSI	Is-Sinjura Paola ASTORRI
Ċipru	Is-Sinjura Lena PANAYIOTOU	Is-Sur Polyvios POLYVIOU
Il-Latvja	Is-Sinjura Ilona KIUKUCĀNE	Is-Sinjura Anita LĪCE
Il-Litwanja		

Pajjiż	Membri	Supplenti
Il-Lussemburgu	Is-Sur Fabio STUPICI	Is-Sinjura Magalie LYSIK
L-Ungerija	Is-Sur Antal CSUPORT	Is-Sinjura Adrienn BALINT
Malta	Is-Sur Martin BORG	
Il-Pajjiżi l-Baxxi	Is-Sur W.M.J.M. VAN MIERLO	Is-Sur Gerard A. M. VAN DER GRIND
L-Awstrija	Is-Sinjura Katharina LINDNER	Is-Sinjura Heidrun MAIER-DE-KRUIJFF
Il-Polonja	Is-Sinjura Anna KWIATKIEWICZ	
Il-Portugall	Is-Sur Marcelino Peralta PENA COSTA	Is-Sur António VERGUEIRO
Ir-Rumanija	Is-Sur Doru Claudiu FRUNZULICĂ	Is-Sur Ștefan RĂDEANU
Is-Slovenja	Is-Sinjura Tatjana PAJNKIHAR	Is-Sur Igor ANTAUER
Is-Slovakkja	Is-Sur Martin HOŠTÁK	
Il-Finlandja	Is-Sinjura Jenni RUOKONEN	Is-Sinjura Minna ETU-SEPPÄLÄ
L-Isvezja	Is-Sur Sverker RUDEBERG	Is-Sur Niklas BECKMAN
Ir-Renju Unit	Is-Sur Neil CARBERRY	Is-Sur Rob WALL

Artikolu 2

Il-Kunsill ser jahtar il-membri u l-membri supplenti li ghadhom ma gewx innominati f'data aktar tard.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Diċembru 2013.

Għall-Kunsill
Il-President
 E. GUSTAS

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Is-6 ta' Diċembru 2013

(2013/C 358/06)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3661	AUD	Dollaru Awstraljan	1,5065
JPY	Yen Ġappuniż	139,63	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4548
DKK	Krona Daniża	7,4600	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,5937
GBP	Lira Sterlina	0,83580	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6663
SEK	Krona Żvediza	8,9261	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7119
CHF	Frank Żvizzeru	1,2231	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 444,01
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,3055
NOK	Krona Norveġiża	8,4340	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniz	8,3103
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,6425
CZK	Krona Ċeka	27,480	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 298,17
HUF	Forint Ungeriz	302,25	MYR	Ringgit Malajżjan	4,4192
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	60,139
LVL	Lats Latvjan	0,7030	RUB	Rouble Russu	45,0410
PLN	Zloty Pollakk	4,1938	THB	Baht Tajlandiż	44,133
RON	Leu Rumun	4,4610	BRL	Real Braziljan	3,2237
TRY	Lira Turka	2,7876	MXN	Peso Messikan	17,8348
			INR	Rupi Indjan	84,1550

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

KONTROLLUR EWROPEW GĦALL-PROTEZZJONI TAD-DATA

Sommarju Eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data fuq il-proposti tal-Kummissjoni għal Regolament dwar l-apparat mediku, li jemenda d-Direttiva 2001/83/KE, ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 u r-Regolament (KE) Nru 1223/2009 u Regolament dwar apparat mediku dijanjostiku in vitro

(It-test shih ta' din l-Opinjoni huwa disponibbli bl-EN, FR u DE fuq il-websajt tal-KEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/07)

1. Introduzzjoni

1.1. Konsultazzjoni tal-KEPD

1. Fis-26 ta' Settembru 2012, il-Kummissjoni adottat zewġ proposti għal Regolament dwar l-apparat mediku ("ir-Regolament propost dwar l-MD")⁽¹⁾, u Regolament dwar apparat mediku dijanjostiku *in vitro* ("ir-Regolament propost dwar l-IVD")⁽²⁾. Dawn il-proposti ntbagħtu lill-KEPD għal konsultazzjoni fit-2 ta' Ottubru 2012.

2. Il-KEPD jilqa' l-fatt li huwa kkonsultat mill-Kummissjoni u jirrakkomanda li tiddaħhal referenza għall-konsultazzjoni fil-preamboli tar-Regolamenti proposti.

1.2. Għanijiet u kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament propost

3. Ir-Regolamenti proposti għandhom l-għan li jiżguraw is-sikurezza tal-apparat mediku ("MDs")⁽³⁾ u apparat mediku dijanjostiku *in vitro* ("IVDs")⁽⁴⁾ u ċ-ċirkolazzjoni libera tagħhom fi hdan is-suq intern. Jemendaw u jiċċaraw il-kamp ta' applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni eżistenti, sabiex jittiehed f'kunsiderazzjoni l-progress xjentifiku u teknoloġiku. Ir-Regolamenti proposti fihom oqfsa legali biex tintuża database elettronika eżistenti (database ta' Eudamed)⁽⁵⁾ fil-livell tal-UE biex tithaffef il-koordinazzjoni bejn l-awtoritajiet halli jiġu żgurati risponsi mghaġġla u konsistenti għal kwistjonijiet ta' sikurezza, tiżdied it-trasċabilità tal-apparat fi hdan il-katina tal-provvista u jiġu ċċarati l-obbligi u r-responsabilitajiet tal-manifatturi, l-importaturi u d-distributuri. Barra minn hekk, isahhu l-livelli differenti tas-supervizzjoni billi jiġu ċċarati u msahha l-pożizzjoni u s-setgħat tal-awtoritajiet pubbliċi fir-rigward tal-atturi ekonomiċi.

1.3. Għan tal-Opinjoni tal-KEPD

4. Ir-Regolamenti proposti ser jaffettwaw id-drittijiet tal-individwi relatati mal-ipproċessar tad-dejta personali tagħhom. Fost kwistjonijiet oħrajn, jindirizzaw l-ipproċessar ta' dejta sensitiva oħra (dejta dwar is-sahha) database ċentrali fil-livell tal-UE li tinkludi dejta personali, sorveljanza tas-suq⁽⁶⁾ u żamma tar-rekords.

5. Il-KEPD jilqa' l-fatt li l-Kummissjoni għamlet sforz biex tiggarrantixxi l-applikazzjoni korretta tar-regoli tal-UE dwar il-protezzjoni tad-dejta personali fir-Regolamenti proposti. Madankollu, il-KEPD jara li hemm bżonn li jsiru xi kjarifiki b'enfasi partikolari fuq id-dejta sensitiva, speċjalment meta din il-kategorija ta' dejta

⁽¹⁾ COM(2012) 542 finali.

⁽²⁾ COM(2012) 541 finali.

⁽³⁾ L-apparat mediku jinkludi prodotti bħal pjastrini li jehlu, lenti ta' kuntatt, materjali għall-mili tas-sniien, makkinarji b'x-ray, pacemakers, impjanti tas-sider jew protezi totali ta' ġenb il-koxxa.

⁽⁴⁾ Apparati mediku dijanjostiku *in vitro* jinkludi prodotti bħal apparat użat biex tiġi żgurata s-sikurezza tat-trasfuzjoni tad-demem (eż. ragruppament tad-demem), jinqabad mard li jittiehed (eż. HIV), jiġi ssorveljat mard (eż. dijabete) u jsiru testijiet kimiċi tad-demem (eż. kejl tal-kolesterol).

⁽⁵⁾ Stabbilita mid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/227/UE, ĠU L 102, 23.4.2010, p. 45.

⁽⁶⁾ Pereżempju dwar il-pjan ta' sorveljanza tas-suq, fejn il-manifatturi jintalbu jdaħhlu fis-seħh proċedura sistematika u jżommuha aġġornata sabiex jiġbru u janalizzaw l-esperjenza miksuba mill-apparat li jiddaħhal fis-suq. Dan ikun jinvolvi l-għbir, ir-registrazzjoni u l-investigazzjoni ta' ilmenti u rapporti minn professjonisti fil-qasam tal-kura tas-sahha, il-pazjenti jew l-utenti fuq incidenti suspettużi relatati mal-apparat.

personali tasal fil-fażi tal-ipproċessar u l-ħżin fid-database ssuġġerita mir-Regolamenti proposti. Tabilhaqq, il-KEPD identifika ċerti ambigwitatijiet u inkonsistenzi bil-mod li bih ir-Regolamenti jindirizzaw il-kwistjoni ta' jekk hijiex sejra tiġi pproċessata dejta personali u liema kategoriji minnha, b'mod partikolari meta tinħażen u tiġi pproċessata d-dejta sensitiva dwar is-sahha.

3. Konkluzjonijiet

40. Il-KEPD jilqa' l-attenzjoni mogħtija b'mod speċifiku għall-protezzjoni tad-dejta fir-Regolamenti proposti, iżda sab lok għal iktar titjib.

41. Il-KEPD jirrakkomanda li:

- l-Artikolu 85 tar-Regolament propost dwar l-MD u l-Artikolu 81 tar-Regolament propost dwar l-IVD jiċċaraw ir-referenza għad-Direttiva 95/46/KE billi jispeċifika li d-dispożizzjonijiet japplikaw skont ir-regoli nazzjonali li jimplementaw id-Direttiva 95/46/KE.
- fl-Artikolu 85 tar-Regolament propost dwar l-MD u fl-Artikolu 81 tar-Regolament propost dwar l-IVD tiddaħhal referenza esplicita għall-Artikolu 8 tad-Direttiva 95/46/KE u l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.
- jiddaħhlu paragrafi simili dwar l-iskopijiet għall-ipproċessar tad-dejta, id-drittijiet tas-suġġetti tad-dejta u l-perjodi ta' żamma tad-dejta bħal fl-Artikolu 27 tar-Regolament propost dwar l-MD fl-Artikolu 25 tar-Regolament propost dwar l-IVD, soġġetti għall-modifiki ssuġġeriti f'din l-Opinjoni.
- tiddaħhal definizzjoni tat-terminu "suġġett" fir-Regolamenti proposti.
- tiġi evitata b'mod ċar l-inkluzjoni tad-dejta dwar is-sahha tal-pazjenti kollha fil-modulu tal-investigazzjonijiet kliniċi tad-database tal-Eudamed.
- jiddaħhlu dispożizzjonijiet fir-Regolament propost dwar l-MD u r-Regolament propost dwar l-IVD li jiddefinixxu biċ-ċar f'liema sitwazzjonijiet u soġġetti għal liema salvagwardji ser isehhu l-ipproċessar u l-ħżin ta' informazzjoni li fiha dejta dwar is-sahha tal-pazjenti fid-database tal-Eudamed dwar il-vigilanza u s-sorveljanza ta' wara l-kummerċjalizzazzjoni. B'mod partikolari, ir-Regolament propost għandu jkun jehtieg li l-Kummissjoni twettaq valutazzjoni tar-riskju qabel l-ipproċessar u l-ħżin ta' kwalunkwe dejta dwar is-sahha tal-pazjenti fid-database tal-Eudamed.
- fi Premessa taż-żewġ Regolamenti proposti, jiġi inkluz li kwalunkwe miżura ta' implimentazzjoni li tkun ser tiġi adottata skont ir-Regolamenti proposti għandha tispeċifika fid-dettall l-implikazzjonijiet għall-protezzjoni tad-dejta tal-karatteristiċi funzjonali u tekniċi tad-database tal-Eudamed u l-KEPD għandu jiġi kkonsultat.
- jiġi ddikjarat b'mod esplicitu li r-rapporti perjodiċi fl-Artikolu 61 tar-Regolament propost dwar l-MD u l-Artikolu 59 tar-Regolament propost dwar l-IVD għandhom jużaw biss dejta anonima.
- tiżdied is-sentenza li ġejja mal-Artikolu 8(6) taż-żewġ Regolamenti proposti: "Qabel ma jsehħ kwalunkwe pproċessar ta' dejta dwar is-sahha tal-pazjenti, il-manifatturi għandhom jiksbu kunsens esplicitu mis-suġġett tad-dejta skont l-Artikolu 8(2)(a) tad-Direttiva 95/46/KE".
- jiddaħhlu dispożizzjonijiet li jirregolaw kif għandha tiġi kkontrollata d-dejta personali fir-rigward tas-sorveljanza mill-awtoritajiet kompetenti fir-Regolamenti proposti.

-
- jiddaħhal perjodu massimu ta' zamma għad-dejta personali skont ir-Regolamenti proposti. Il-perjodu magħżul għandu jkun neċessarju u proporzjonat għall-iskopijiet li għalihom tingabar u tiġi pproċessata dejta personali.
 - jiġi kkonsultat il-KEPD fir-rigward ta' kwalunkwe att iddelegat jew ta' implimentazzjoni adottat skont ir-Regolamenti proposti li jista' jhalli impatt fuq l-ipproċessar ta' dejta personali.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Frar 2013.

Giovanni BUTTARELLI

Assistent Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

Sommarju Eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar "Pjan ta' Azzjoni dwar is-Saħha elettronika 2012-2020 – Kura tas-saħha innovattiva għas-seklu 21"

(It-test stih ta' din l-Opinjoni huwa disponibbli bl-EN, FR u DE fuq il-websajt tal-KEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/08)

1. Introduzzjoni

1.1. Konsultazzjoni tal-KEPD

1. Fis-6 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni adottat Komunikazzjoni dwar il-"Pjan ta' Azzjoni dwar is-Saħha elettronika 2012-2020 – Kura tas-saħha innovattiva għas-seklu 21" (il-Komunikazzjoni) ⁽¹⁾. Din il-Proposta ntbagħtet lill-KEPD għal konsultazzjoni fis-7 ta' Diċembru 2012.

2. Qabel l-adozzjoni tal-Komunikazzjoni, il-KEPD ingħata l-possibilità biex jipprovdi kummenti informali lill-Kummissjoni. Ha pjaċir bil-fatt li whud mill-kummenti tteħdu f'kunsiderazzjoni fil-Komunikazzjoni.

1.2. Għanijiet u kamp ta' applikazzjoni tal-Komunikazzjoni u l-iskop tal-Opinjoni tal-KEPD

3. Il-Komunikazzjoni stabbilixxiet Pjan ta' Azzjoni dwar is-Saħha elettronika għall-2012-2020. Il-Pjan ta' Azzjoni jippreżenta l-fehma li t-Teknoloġiji tal-Infommazzjoni u l-Komunikazzjoni (ICT) applikati għall-kura tas-saħha u l-benesseri jstgħu jtejbju l-effiċjenza u l-effikaċja tas-sistemi tal-kura tas-saħha, jagħtu s-setgħa liċ-ċittadini individwali u jwittu t-triq għall-innovazzjoni fis-swieq tas-saħha u l-benesseri.

4. Din l-Opinjoni tal-KEPD għandha tinqara fid-dawl tal-importanza dejjem ikbar tas-Saħha-e fis-socjetà tal-informazzjoni f'evoluzzjoni u tad-dibattitu attwali fuq il-politiki fi hdan l-UE dwar is-Saħha-e. L-Opinjoni tiffoka b'mod partikolari fuq l-implikazzjonijiet tad-dritt fundamentali ta' protezzjoni tad-dejta għal inizjattivi tas-Saħha-e. Tikkummenta wkoll fuq l-oqsma identifikati fil-Komunikazzjoni li fihom għandhom jittieħdu azzjonijiet ulterjuri.

3. Konkluzjonijiet

33. Il-KEPD jilqa' l-fatt li nxehtet attenzjoni speċifika fuq il-protezzjoni tad-dejta fil-Komunikazzjoni proposta, iżda identifika xi lok għal iktar titjib.

34. Il-KEPD jishaq li r-rekwiżiti ta' protezzjoni tad-dejta għandhom jiġu kkunsidrati kif xieraq mill-industrija, l-Istati Membri u l-Kummissjoni meta jimplimentaw inizjattivi fil-qasam tas-Saħha-e. B'mod partikolari:

— jishaq li d-dejta personali pprocessata fil-kuntest tal-ICT tas-Saħha-e u l-benesseri spiss tkun relatata ma' dejta dwar is-saħha, li teħtieġ livell oghla ta' protezzjoni tad-dejta u tixhet dawl fuq il-gwida li diġà ngħatat lill-kontrolluri u lill-proċessuri fil-qasam;

— josserva li l-Komunikazzjoni ma tirreferix għall-qafas legali attwali dwar il-protezzjoni tad-dejta stipulat fid-Direttiva 95/46/KE u d-Direttiva 2002/58/KE, li fi h il-prinċipji rilevanti dwar il-protezzjoni tad-dejta li japplikaw bħalissa u jfakkar lill-Kummissjoni li dawn ir-regoli għandhom jiġu rrispettati għal kwalunkwe azzjoni li għandha tittieħed fuq perjodu ta' żmien qasir sa medju sakemm jidhol fis-seħh ir-Regolament rivedut propost dwar il-Protezzjoni tad-Dejta;

— josserva li l-importanza tad-drittijiet ta' aċċess u informazzjoni tas-suġġett tad-dejta fil-kuntest tas-Saħha-e mhijiex ċara fil-Komunikazzjoni. Għaldaqstant ihegġeġ lill-Kummissjoni sabiex tiġbed l-attenzjoni tal-kontrolluri attivi fil-qasam tas-Saħha-e lejn il-htieġa li tiġi pprovduta informazzjoni ċara lill-individwi dwar l-ipproċessar tad-dejta personali tagħhom f'applikazzjonijiet tas-Saħha-e;

⁽¹⁾ COM(2012) 736 finali.

- josserva li d-disponibilità tal-gwida fir-rigward tal-operazzjonijiet ta' pproċessar tas-Saħha-e li jsehhu fil-qafas legali attwali ma gietx enfasizzata fil-Komunikazzjoni b'referenzi speċjali għad-dokumenti rilevanti u jirrakkomanda sabiex il-Kummissjoni tikkonsulta lill-Grupp ta' Hidma tal-Artikolu 29, li fih huma rappreżentati l-awtoritajiet nazzjonali tal-UE għall-protezzjoni tad-dejta, u lill-KEPD fit-thejija tat-tali gwida;
- jirrakkomanda li l-KEPD jiġi kkonsultat qabel ma l-Kummissjoni tadotta Green paper fuq qafas tal-UE applikabbli għas-saħha-m u applikazzjonijiet tal-mobajl dwar is-saħha u l-benessri;
- josserva li l-Komunikazzjoni ma tishaqx li kwalunkwe estrazzjoni ta' dejta bl-użu ta' dejta dwar is-saħha mhux anonima hija aċċettabbli biss f'ċirkostanzi ferm limitati u diment li r-regoli dwar il-protezzjoni tad-dejta jitqiesu bir-reqqa, u jhegġegħ lill-Kummissjoni sabiex tiġbed l-attenzjoni tal-kontrolluri lejn dan il-fatt;
- jishaq li l-hruġ ta' profili għandu jsir f'ċirkostanzi ferm limitati u diment li jiġu ssodisfati rekwiżiti stretti dwar il-protezzjoni tad-dejta (eż. kif stipulat fl-Artikolu 20 tar-Regolament propost dwar il-Protezzjoni tad-Dejta) u jhegġegħ lill-Kummissjoni sabiex tfakkar lill-kontrolluri dwar dan l-obbligu importanti.
- ifakkar lill-Kummissjoni li kwalunkwe hidma fil-ġejjieni fl-oqsma ta' thaffif ta' tnedija usa' li tappoggja l-hiliet u l-gharfien tal-utenti għandha ssir filwaqt li jiġu osservati kif xieraq il-prinċipji ta' protezzjoni tad-dejta;
- jirrakkomanda sabiex il-Kummissjoni twettaq valutazzjoni tal-impatt fuq il-protezzjoni tad-dejta fil-kuntest tal-iżvilupp ta' Qafas komuni Ewropew dwar l-Interoperabilità tas-Saħha-e, qabel ma tittiehed kwalunkwe azzjoni ulterjuri;
- jitlob lill-Kummissjoni sabiex meta teżamina l-interoperabilità tar-rekords tas-saħha, tistharreġ jekk jistgħux jiġu varati inizjattivi leġislattivi possibbli fil-livell tal-UE, peress li jemmen li interoperabilità bħal din tkun ta' benefiċċju minn bażi legali soda, li tkun tinkludi salvagwardji speċifiċi dwar il-protezzjoni tad-dejta.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Marzu 2013.

Giovanni BUTTARELLI

Assistent Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

Sommarju Eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-proposta tal-Kummissjoni għal Regolament li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment

(It-test sħiħ ta' din l-Opinjoni jista' jinstab fil-lingwi EN, FR u DE fuq is-sit elettroniku tal-KEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/09)

1. Introduzzjoni

1.1. Konsultazzjoni tal-KEPD

1. Fit-12 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni adottat proposta għal Regolament li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment ("ir-Regolament propost")⁽¹⁾. Din il-Proposta ntbagħtet lill-KEPD għal konsultazzjoni fit-13 ta' Diċembru 2012.

2. Il-KEPD jilqa' l-fatt li qiegħed jiġi kkonsultat mill-Kummissjoni u li hija inkludza referenza għal din l-Opinjoni fil-preambolu tal-istrument legali propost.

3. Qabel l-adozzjoni tar-Regolament propost, il-KEPD ingħata l-opportunità li jipprovdi kummenti informali lill-Kummissjoni.

4. Il-KEPD jiddispaċiħ li ġew ikkunsidrati biss ftit mill-kummenti tiegħu fir-Regolament propost. Anki jekk issa hemm Artikolu sħiħ li huwa ddedikat għall-protezzjoni tad-data, is-salvagwardji ma ġewx imsaħħa kif xieraq.

1.2. L-objettivi u l-ambitu tar-Regolament propost

5. Ir-Regolament propost jemenda r-Regolament dwar il-Falliment sabiex jindirizza n-nuqqasijiet żvelati fl-applikazzjoni Prattika tiegħu⁽²⁾. Fost l-oħrajn, huwa jindirizza kwistjonijiet relatati mal-ambitu tar-Regolament, id-determinazzjoni tal-Istat Membru kompetenti biex jiftaħ il-proċedimenti, il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji u r-regoli dwar il-pubblicità tad-deċiżjonijiet rigward il-ftuħ u l-gheluq tal-proċedimenti ta' falliment.

6. Fost il-miżuri proposti li se jrin iħallu impatt fuq il-protezzjoni tad-data, il-Proposta tipprovdi għal pubblikazzjoni obbligatorja tad-deċiżjonijiet rigward il-ftuħ u l-gheluq ta' proċediment, filwaqt li tinkoraġġixxi u torganizza skambji ta' informazzjoni transkonfinali bejn il-partijiet interessati.

7. Għaldaqstant, l-informazzjoni ppubblikata u/jew skambjata tista' tidentifika (direttament jew indirettament) debituri, kredituri u likwidaturi involuti fil-proċediment. Għalhekk, għandha tapplika l-leġiżlazzjoni tal-UE dwar il-protezzjoni tad-data. B'mod partikolari, id-Direttiva 95/46/KE sejra tapplika għall-ipproċessar tad-data mill-partijiet interessati fil-Istati Membri u mill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali, filwaqt li r-Regolament (KE) Nru 45/2001 sejjer japplika għall-ipproċessar tad-data mill-Kummissjoni permezz tal-Portal tal-Gustizzja Elettronika.

1.3. L-għan tal-Opinjoni tal-KEPD

8. Ir-Regolament propost jista' jaffettwa d-drittijiet tal-individwi relatati mal-ipproċessar tad-data personali tagħhom billi, fost l-oħrajn, huwa jittratta l-pubblikazzjoni tad-data personali f'reġistru li huwa aċċessibbli għall-pubbliku fuq l-Internet, mingħajr ebda ħlas, bl-interkonnnessjoni tar-reġistri nazzjonali eżistenti u bi skambju ta' informazzjoni transkonfinali bejn il-partijiet interessati.

9. Għalkemm il-KEPD jilqa' l-isforz li sar mill-Kummissjoni sabiex tiggarantixxi l-applikazzjoni korretta tar-regoli tal-UE dwar il-protezzjoni tad-data personali fir-Regolament propost, huwa identifika xi nuqqasijiet u inkonsistenzi fil-mod kif ir-Regolament propost jittratta l-kwistjonijiet relatati ma'/li jikkonċernaw id-data personali.

3. Konkluzjonijiet

54. Il-KEPD huwa sodisfatt bl-attenzjoni mogħtija b'mod speċifiku għall-protezzjoni tad-data fir-Regolament propost, iżda identifika lok għal xi titjib.

55. Il-KEPD jirrakkomanda li:

— ir-referenzi għal din l-Opinjoni jiġu inkluzi fil-preamboli tal-proposti kollha;

⁽¹⁾ COM(2012) 744 finali.

⁽²⁾ Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 dwar proċeduri ta' falliment (minn hawn 'il quddiem: "il-Proposta").

- l-Artikolu 46(a) tar-Regolament propost jikkjarifika r-referenza għad-Direttiva 95/46/KE billi jispeċifika li d-dispożizzjonijiet japplikaw skont ir-regoli nazzjonali li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE;
- jiġu implimentati salvagwardji konkreti u effettivi għall-protezzjoni tad-data għal kwalunkwe sitwazzjoni fejn huwa previst l-ipproċessar ta' data personali;
- jiġu vvalutati n-neċessità u l-proporzjonalità tas-sistema proposta għall-pubblikazzjoni fuq l-Internet ta' deċizzjonijiet rigward il-ftuħ u l-gheluq ta' proċedimenti ta' falliment, filwaqt li jiġi vverifikat jekk l-obbligu tal-pubblikazzjoni jmurx 'lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jintlaħaq l-għan tal-interess pubbliku segwit u jekk hemmx miżuri inqas restrittivi sabiex jintlaħaq l-istess għan. Soġġett għall-eżitu ta' dan it-test tal-proporzjonalità, l-obbligu tal-pubblikazzjoni għandu, fi kwalunkwe każ, ikun appoġġjat minn salvagwardji adegwati maħsuba biex jiżguraw ir-rispett sħiħ għad-drittijiet tal-persuni kkonċernati, is-sigurtà/il-precizjoni tad-data u t-thassir tagħha wara perjodu ta' żmien adegwat;

56. Barra minn hekk, il-KEPD jirrakkomanda wkoll li:

- il-modalitajiet tal-funzjonament tad-databases nazzjonali u tad-database tal-UE fir-rigward ta' kwistjonijiet li jkkonċernaw il-protezzjoni tad-data jiġu kkjarifikati permezz tal-introduzzjoni ta' dispożizzjonijiet aktar dettaljati fir-Regolamenti proposti, b'konformità mad-Direttiva 95/46/KE u mar-Regolament (KE) Nru 45/2001. B'mod partikolari, id-dispożizzjoni li tistabbilixxi d-database(s) għandha (i) tidentifika l-għan tal-operazzjonijiet tal-ipproċessar u tistabbilixxi liema huma l-użijiet kompatibbli; (ii) tidentifika liema entitajiet (l-awtoritajiet kompetenti, il-Kummissjoni) ser ikollhom aċċess għal liema data maħżuna fid-database u li ser ikollhom il-possibbiltà li jimmodifikaw id-data; (iii) tiżgura d-dritt tal-aċċess u ta' informazzjoni xierqa għas-suġġetti tad-data kollha li d-data personali tagħhom tista' tinhażen u tiġi skambjata (iv) tiddefinixxi u tillimita l-perjodu ta' zamma għad-data personali għall-minimu neċessarju sabiex ikun jista' jintlaħaq dak il-għan;
- jiġu stabbiliti fil-Proposta preżenti mill-inqas il-prinċipji ewlenin tas-sistema decentralizzata għall-inter-konnessjoni tar-reġistri tal-insolvenza, bħan-neċessità u l-proporzjonalità, filwaqt li mistennija jiġu pprovduti xi salvagwardji oħrajn fil-proposta legiżlattiva li jmiss tal-Kummissjoni għall-portal tal-Gustizzja elettronika.
- jiġi speċifikat jekk kwalunkwe data hijiex sejra tinhażen fil-portal tal-Gustizzja elettronika. Jekk dan ikun il-każ, għandhom jiżdiedu xi salvagwardji speċifiċi.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Marzu 2013.

Giovanni BUTTARELLI

Assistent Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

Sommarju Eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta dwar il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar “The Digital Agenda for Europe — Driving European growth digitally” (“L-Aġenda Diġitali għall-Ewropa – Inmexxu t-tkabbir Ewropew b’mod diġitali”)

(It-test shih ta’ din l-Opinjoni jista’ jinstab bl-EN, FR u DE fuq il-websajt tal-KEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/10)

I. L-introduzzjoni

1.1. Il-konsultazzjoni tal-KEPD

1. Fit-18 ta’ Diċembru 2012, il-Kummissjoni adottat Komunikazzjoni dwar “The Digital Agenda for Europe — Driving European growth digitally” (“L-Aġenda Diġitali għall-Ewropa – Inmexxu t-tkabbir Ewropew b’mod diġitali”, li minn hawn ‘il quddiem ser tissejjaħ “il-Komunikazzjoni”) ⁽¹⁾.

2. Qabel l-adozzjoni tal-Komunikazzjoni, il-KEPD inghata l-possibilità li jipprovdi kummenti informali lill-Kummissjoni. Laqa’ l-fatt li whud mill-kummenti tiegħu ttiehdu f’kunsiderazzjoni f’din il-Komunikazzjoni.

3. Fid-dawl tal-importanza tas-suġġett, il-KEPD iddecieda li jadotta din l-Opinjoni fuq inizzjattiva tiegħu stess.

1.2. L-għanijiet u l-kamp ta’ applikazzjoni tal-Komunikazzjoni u l-għan tal-Opinjoni tal-KEPD

4. Il-Komunikazzjoni hija proposta mill-Kummissjoni bhala parti mill-Istrateġija Ewropa 2020. Timxi id fid mal-Aġenda Diġitali adottata fid-19 ta’ Mejju 2010 ⁽²⁾. L-għan ta’ din il-Komunikazzjoni l-gdida dwar l-Aġenda Diġitali huwa li tkompli ssahhah it-tmexxija diġitali Ewropea u sabiex tgħin jitlesta s-Suq Diġitali Uniku sal-2015.

5. Il-Komunikazzjoni tidentifika seba’ oqsma politiċi ewlenin fejn il-Kummissjoni ser tkun qed tagħmel sforzi partikolari biex tippermetti u tistimola l-iżvilupp tal-ekonomija diġitali:

— Ekonomija Ewropea bla fruntieri – is-Suq Uniku Diġitali

— Thaffif tal-innovazzjoni fis-settur pubbliku

— Provvista u domanda għal internet ferm veloci

— Cloud computing

— Fiducia u sigurtà

— Intraprenditorija u impjiegi u hilet diġitali

— Lil hinn mir-RZI ⁽³⁾: Aġenda industrijali għal teknoloġiji abilitanti essenzjali

6. Il-KEPD jilqa’ l-azzjonijiet politiċi proposti bil-għan li jstimolaw l-użu ta’ teknoloġiji godda min-negozji u individwi. Madankollu, il-KEPD jishaq li dawn il-miżuri jridu jsiru flimkien ma’ attivitajiet xierqa biex jiġi żgurati ir-rispett tal-protezzjoni tad-dejta u l-privatezza.

⁽¹⁾ COM(2012) 784 final.

⁽²⁾ COM(2010) 245 final.

⁽³⁾ Jiġifieri “Riċerka, Żvilupp u Innovazzjoni”.

7. Uhud mill-isfidi ewlenin għall-protezzjoni tad-dejta mqajma fil-kuntest tal-azzjonijiet politiċi tal-UE fil-qasam tal-Aġenda Diġitali diġà ġew enfasizzati u analizzati mill-KEPD fl-Opinjoni tiegħu tat-18 ta' Marzu 2010 fir-rigward tal-Komunikazzjoni tal-2010 dwar l-Aġenda Diġitali ⁽¹⁾. B'mod partikolari, il-KEPD sahaq fuq il-bżonn li tiġi inkorporata privatezza fid-disinn u privatezza prestabbilita fit-tfassil tal-ICT il-godda. Għalhekk, f'din l-Opinjoni l-KEPD ser jiffoka fuq l-ghoti ta' kummenti dwar l-oqsma li jehtieġu azzjoni ulterjuri identifikati fil-Komunikazzjoni.

III. Il-konkluzjonijiet

26. Il-KEPD jilqa' l-fatt li nġhatat xi attenzjoni lejn il-privatezza u l-protezzjoni tad-dejta fil-Komunikazzjoni. Madankollu, il-KEPD jishaq li r-rekwiżiti dwar il-protezzjoni tad-dejta għandhom jingħataw kunsiderazzjoni xierqa mill-industrija, l-Istati Membri u l-Kummissjoni meta jimplementaw inizjattivi previsti fl-Aġenda Diġitali. B'mod partikolari:

- jiddispijaċih li l-Komunikazzjoni ma xehtitx enfasi importanti fl-introduzzjoni tagħha fuq l-importanza tar-rispett tal-privatezza u l-protezzjoni tad-dejta fl-iskjerament tal-azzjonijiet previsti fiha. Għaldaqstant jiġbed l-attenzjoni tal-kontrolluri tad-dejta fuq il-htieġa li jiġu rispettati r-regoli dwar il-privatezza u l-protezzjoni tad-dejta fid-disinn u fl-iskjerament ta' ICT godda għall-ambjent diġitali;
- jiddispijaċih li l-Komunikazzjoni ma rreferietx għall-qafas legali attwali dwar il-protezzjoni tad-dejta stabbilit fid-Direttiva 95/46/KE u d-Direttiva 2002/58/KE, u għall-proposta għal Regolament ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Dejta, li fih ir-regoli u l-prinċipji rilevanti li għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni għall-iskjerament ta' ICT fl-ambjent diġitali;
- jiddispijaċih li l-prinċipju ta' "privatezza fid-disinn", li jsir obbligu legali skont l-Artikolu 23 tar-Regolament propost dwar il-Protezzjoni tad-Dejta, ma ġiex enfasizzat fil-Komunikazzjoni. Għalhekk ifakkar lill-kontrolluri u lid-disinjaturi tal-ICT dwar il-htieġa li jinkorporaw il-privatezza fid-disinn fl-iżvilupp ta' ICT godda għall-ambjent diġitali;
- jirrakkomanda sabiex l-istrumenti tar-R&Ż jintużaw bil-għan li tiżdied il-kapaċità tal-Ewropa fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' privatezza fid-disinn fid-dixxiplini rilevanti kollha u li l-programmi ta' hidma u s-sejriet għall-proposti jiehdu dan l-għan f'kunsiderazzjoni;
- jishaq li l-interoperabilità ta' databases nazzjonali għandha tiġi pprattikata biss billi jiġu rrispettati bis-siħ il-prinċipji dwar il-protezzjoni tad-dejta, b'mod partikolari l-limitazzjoni tal-iskop. Barra minn hekk ifakkar lill-Kummissjoni li għandu jkun hemm bażi legali xierqa għall-użu tal-interoperabilità bhala mezz biex jithaffef il-qsim tad-dejta, flimkien ma' salvagwardji xierqa ta' protezzjoni tad-dejta;
- jirrakkomanda li l-KEPD jiġi kkonsultat qabel l-adozzjoni mill-Kummissjoni ta' Rakkomandazzjoni dwar is-salvagwardja tal-internet miftuh għall-konsumaturi;
- ifakkar lill-kontrolluri u l-utenti li, filwaqt li l-cloud computing jippreżenta sfidi speċifiċi f'termini ta' protezzjoni tad-dejta, għet ipprovduta gwida estensiva minn awtoritajiet għall-protezzjoni tad-dejta dwar l-applikazzjoni tal-liġi attwali dwar il-protezzjoni tad-dejta u mill-KEPD dwar l-impatt tar-Regolament propost dwar il-Protezzjoni tad-Dejta fuq daww il-isfidi. Din il-gwida għandha tiġi kkonsultata sabiex titrawwem fiduċja fost l-individwi u l-klijenti, li min-naha tagħha ser tiżgura l-iskjerament b'suċċess ta' mezzi teknoloġiċi godda.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' April 2013.

Peter HUSTINX

Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

⁽¹⁾ Ara l-Opinjoni tal-KEPD dwar il- "Promozzjoni tal-Fiduċja fis-Socjetà tal-Informazzjoni bit-Trawwim tal-Protezzjoni u tal-Privatezza tad-Dejta", 18 ta' Marzu 2010, disponibbli fuq il-websajt tal-KEPD fuq <http://www.edps.europa.eu>

Sommarju Eżekuttiv tal-Opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta dwar il-Proposta tal-Kummissjoni għal Regolament dwar ir-rappurtar tal-okkorrenzi fl-avjazzjoni ċivili li jemenda r-Regolament u li jhassar id-Direttiva 2003/42/KE, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1321/2007 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1330/2007 u l-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) Nru 996/2010

(It-test shih ta' din l-Opinjoni jista' jinstab bl-EN, FR u DE fuq il-websajt tal-KEPD <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/11)

1. L-Introduzzjoni

1.1. Il-konsultazzjoni tal-KEPD

1. Fit-18 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni adottat Proposta għal Regolament dwar ir-rappurtar tal-okkorrenzi fl-avjazzjoni ċivili u li jhassar id-Direttiva 2003/42/KE, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1321/2007 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1330/2007 u l-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) Nru 996/2010 ('il-Proposta')⁽¹⁾. Din il-Proposta ntbagħtet għall-konsultazzjoni lill-KEPD fit-8 ta' Jannar 2013.

2. Il-KEPD jilqa' l-fatt li huwa kkonsultat mill-Kummissjoni u li fil-Preambolu tal-Proposta ddahhlet referenza għal din l-Opinjoni. Qabel l-adozzjoni tal-Proposta, il-KEPD ingħata l-opportunità li jipprovdi kummenti informali lill-Kummissjoni.

1.2. L-għanijiet u l-kamp ta' applikazzjoni tal-Proposta

3. It-tliet strumenti li għandhom jithassru mill-Proposta jorganizzaw ir-rappurtar tal-okkorrenzi b'dan il-mod: id-Direttiva 2003/42/KE⁽²⁾ teħtieġ li kull Stat Membru jwaqqaf sistema obbligatorja ta' rapportar tal-okkorrenzi (li minn hawn 'il quddiem ser tissejjaħ "MORS"). Skont din il-leġislazzjoni, il-professionisti tal-avjazzjoni huma obbligati jirrapportaw l-okkorrenzi⁽³⁾ fix-xogħol operazzjonali ta' kuljum tagħhom permezz tas-sistema mwaqqfa mill-organizzazzjoni tagħhom⁽⁴⁾. Barra minn hekk, l-Istati Membri huma mitlubin jiġbru, jaħznu, jiproteġu u jqassmu bejniethom informazzjoni dwar l-okkorrenzi. Żewġ regoli ta' implimentazzjoni jikkompletaw din il-leġislazzjoni: ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1321/2007⁽⁵⁾, li jwaqqaf Repożitorju Ċentrali Ewropew (ECR) li jiġbor fi gruppi l-okkorrenzi kollha fl-avjazzjoni ċivili miġbura mill-Istati Membri, u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1330/2007⁽⁶⁾, li jistabbilixxi r-regoli dwar it-tixrid tal-informazzjoni li tinsab fl-ECR.

4. Il-Proposta tibni fuq id-Direttiva 2003/42/KE biex ittejjeb is-sistemi eżistenti ta' rapportar tal-okkorrenzi fl-avjazzjoni ċivili kemm fil-livell nazzjonali kif ukoll f'dak Ewropew. Fost bidliet oħrajn, tipproponi dan li ġej:

- l-iżgurar li l-okkorrenzi rilevanti kollha huma rrapportati u li d-dejta rrapportata u maħżuna hija shiha u ta' kwalità għolja;
- iż-żieda ta' sistema volontarja ta' rapportar mas-sistema obbligatorja;
- li mhux biss l-Istati Membri, iżda anki l-organizzazzjonijiet jintalbu jirrapportaw okkorrenzi u li tiġi organizzata t-trażmissjoni ta' dawn ir-rapporti fl-ECR;
- it-thegġiġ tar-rapportar permezz ta' protezzjoni armonizzata minn kastig ġerarkiku jew ix-xili ta' individwi li jirrapportaw okkorrenzi;

⁽¹⁾ COM(2012) 776 final.

⁽²⁾ Id-Direttiva 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2003 dwar rapporti ta' okkorrenza fl-avjazzjoni ċivili (GU L 167, 4.7.2003, p. 23).

⁽³⁾ L-okkorrenzi huma kwalunkwe avveniment importanti relatat mas-sikurezza tal-avjazzjoni, inklużi incidenti, aċċidenti u incidenti serji (Ara l-Artikolu 2(8) tal-Proposta).

⁽⁴⁾ "Organizzazzjoni" hija definita fil-proposta bħala "kull organizzazzjoni li tipprovdi prodotti u/jew servizzi tal-avjazzjoni, b'mod partikolari, l-operaturi tal-inġenji tal-ajru, l-organizzazzjonijiet ta' manutenzjoni approvata, l-organizzazzjonijiet responsabbli mit-tip ta' disinn u/jew mill-manifattura tal-inġenji tal-ajru, il-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u l-ajrudromi ċertifikati" (Ara l-Artikolu 2(9)) tal-Proposta.

⁽⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1321/2007 tat-12 ta' Novembru 2007 li jistipula r-regoli ta' implimentazzjoni għall-integrazzjoni ta' tagħrif dwar okkorrenzi fl-avjazzjoni ċivili skambjat skont id-Direttiva 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'depożitu ċentrali ta' tagħrif (GU L 294, 13.11.2007, p. 3).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1330/2007 tal-24 ta' Settembru 2007 li jistipula r-regoli implimentattivi għat-tqasim lill-partijiet interessati ta' tagħrif dwar l-okkorrenzi tal-avjazzjoni ċivili (GU L 295, 14.11.2007, p. 7).

— l-iżgurar ta' aċċess adegwat għall-informazzjoni li tinsab fl-ECR.

1.3. L-Għan tal-Opinjoni tal-KEPD

5. Mill-Proposta johroġ li l-okkorrenzi ser jiġu rrapportati mill-impjegati lill-organizzazzjonijiet tagħhom, li mbagħad ser jaħżnuhom f'database u jirrapportawhom lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti magħżulin jew lill-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni (EASA). Dawn l-awtoritajiet, flimkien mal-EASA u l-Kummissjoni, ser jittrasferixxu l-informazzjoni fuq l-okkorrenzi fl-avjazzjoni ċivili lill-ECR, amministrat mill-Kummissjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ser tipproċessa dejta relatata ma' partijiet interessati li jitolbu aċċess għall-informazzjoni mahżuna fl-ECR.

6. Il-KEPD jirrikonoxxi l-fatt li l-iskop tal-Proposta mhuwiex li tirregola l-ipproċessar ta' dejta personali. Madankollu, l-informazzjoni li ser tinhażen, tiġi rrapportata u ttrasferita tista' tkun relatata ma' persuni fiżiċi li huma direttament jew indirettament identifikabbli, bħal dawk li jirrapportaw, partijiet terzi involuti fl-okkorrenza rrapportata u partijiet interessati li japplikaw għall-aċċess ⁽¹⁾. L-informazzjoni rrapportata tista' ma tinvolvi biss problemi tekniċi iżda anki, ngħidu ahna, passigġieri vjolenti, korrimenti tal-ekwipaġġ jew incidenti tas-sahha ⁽²⁾.

7. Għalhekk, din l-Opinjoni ser tanalizza l-elementi tal-Proposta li jolqtu l-ipproċessar ta' dejta personali. Tibni fuq Opinjoni preċedenti tal-KEPD ⁽³⁾ dwar wiehed mir-Regolamenti li qed jittidilhom posthom mill-Proposta ⁽⁴⁾.

4. Il-Konkluzjonijiet

46. Il-KEPD jilqa' l-fatt li ngħatat attenzjoni għall-protezzjoni tad-dejta personali, speċjalment permezz tal-impenn meħud biex "ma tiġix identifikata" parti kbira mid-dejta pproċessata skont ir-rapportar tal-okkorrenzi. Madankollu, ifakkar li d-dejta pproċessata xorta ser tkun dejta personali u għalhekk jilqa' r-referenzi għall-applikabbiltà tal-leġiżlazzjoni tal-UE dwar il-protezzjoni tad-dejta. Dak li huwa stipulat ma jmurx oltre sempliċi anonimizzazzjoni parzjali.

47. Il-KEPD jirrakkomanda li jiġi ċċarat il-kamp ta' applikazzjoni tad-"disidentifikazzjoni". B'mod partikolari, jipproponi t-titjib li ġej fit-test:

— fil-Preambolu, jiġi ċċarat li d-disidentifikazzjoni fis-sens tal-Proposta huwa relattiv u ma jikkorrispondix għal anonimizzazzjoni shiha. Barra minn hekk, b'konformità mar-rakkomandazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Preambolu għandu jispjega wkoll li d-disidentifikazzjoni u l-miżuri ta' anonimizzazzjoni shiha għandhom jiġu applikati f'kundestji differenti;

— fl-Artikolu 16: jiġi speċifikat li d-dejta disponibbli għall-ġesturi indipendenti għandha tiġi disidentifikata jew imħassra wkoll malajr kemm jista' jkun, sakemm ma jkunx hemm ġustifikazzjoni għall-ħżin tad-dejta, eż. biex tinżamm konformità ma' obbligi legali ohrajn tal-organizzazzjonijiet;

— biex jiġi ċċarat il-kamp ta' applikazzjoni tad-disidentifikazzjoni, il-KEPD jirrakkomanda li fl-Artikolu 16(1) u 16(2) "dejta personali" tinbidel ma' "dettalji personali" u li tiżdied referenza għall-possibiltà ta' identifikazzjoni permezz ta' dettalji tekniċi, skont l-Artikolu 2(1);

— l-Artikolu 5(6) jippermetti lill-Istati Membri u l-organizzazzjonijiet sabiex jistabbilixxu sistemi addizzjonali ta' rapportar. Għandu jiġi speċifikat li din l-informazzjoni wkoll għandha tiġi disidentifikata. Għalhekk, il-KEPD jirrakkomanda li fl-Artikolu 16(2) jiġi ċċarat li anki d-dejta personali li tinsab fis-sistemi ta' ġbir u pproċessar tal-informazzjoni dwar is-sikurezza mwaqqfa skont l-Artikolu 5(6) għandha tiġi disidentifikata;

⁽¹⁾ Dwar dejta personali, ara b'mod partikolari t-Taqsima 3.1.

⁽²⁾ Ara l-Anness I tal-Proposta "Lista ta' incidenti li jridu jiġu rrapportati taħt l-iskema ta' rapportar obligatorju ta' okkorrenza".

⁽³⁾ Ara l-Opinjoni tal-KEPD dwar il-Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-investigazzjoni u l-prevenzjoni ta' aċċidenti u incidenti fl-avjazzjoni ċivili (ĠU C 132, 21.5.2010, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 996/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar l-investigazzjoni u l-prevenzjoni ta' aċċidenti u incidenti fis-settur tal-avjazzjoni ċivili u li jhassar id-Direttiva 94/56/KE Test b'relevanza għaż-ŻEE (ĠU L 295, 12.11.2010, p. 35).

- fl-Artikolu 13(10): jiġi speċifikat li l-informazzjoni għandha tiġi anonimizzata ⁽¹⁾ qabel il-pubblikazzjoni tagħha;
- fl-Artikolu 11(4): jiġi speċifikat li l-informazzjoni mqiegħda għad-dispożizzjoni tal-partijiet interessati fl-Anness III u mhux relatata mat-tagħmir, l-operazzjonijiet jew il-qasam tal-attività tagħhom, mhux biss għandha tiġi aggregata jew disidentifikata, kif mitlub mill-Artikolu 11(4), iżda kompletament anonimizzata.

48. Il-KEPD jagħti parir ukoll sabiex fil-Proposta jiġi speċifikat min ser ikun il-kontrollur ta' kull database. Jirrakkomanda wkoll id-definizzjoni fl-Annessi I u II, fl-Artikolu 5(6) il-kategoriji kollha tad-dejta li għandha tiġi pproċessata u li jiġu ċċarati l-Artikoli 7(1) u 11(1) kif xieraq. Jekk mhuwiex possibbli li jiġu speċifikati l-okkorrenzi u l-entrati tad-dejta kollha li għandhom jiġu pproċessati skont l-Artikolu 7(1), 5(3), 5(6) u 11(1), dawn l-Artikoli għandhom tal-inqas isemmu li iktar informazzjoni mhux meħtieġa mill-Proposta ma għandux ikun fiha kategoriji speċjali ta' dejta kif iddefiniti mill-Artikolu 8 tad-Direttiva 95/46/KE u l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 ("dejta sensitiva").

49. Il-KEPD jirrakkomanda wkoll li jiġu speċifikati l-perjodi li matulhom id-dejta għandha tinhażen fid-databases, id-drittijiet tas-sugġetti tad-dejta u l-miżuri ta' sigurtà li għandhom jiġu implimentati.

50. Fil-każ ta' trasferimenti lejn organizzazzjonijiet ta' pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali, dawn għandhom jiehdu l-impenn li jirrispettaw l-istandards adegwati li għandhom jiġu pprovduti fi strument vinkolanti. Dawn is-salvagwardji jistgħu jkunu bbażati fuq il-prinċipji ta' protezzjoni tad-dejta fil-Klawżoli Kuntrattwali Standard għat-trasferimenti ta' dejta personali lill-pajjiżi terzi adottati mill-Kummissjoni u jistgħu jiżdiedu fl-Anness tal-Proposta.

51. Fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta ta' partijiet interessati li jitolbu li jingħatalhom aċċess għall-ECR, il-KEPD jirrakkomanda li fil-Proposta jiġu speċifikati l-miżuri ta' protezzjoni tad-dejta li ser japplikaw għall-ipproċessar ta' dejta relatata ma' partijiet terzi (eż., kemm ser iddum mażżuna d-dejta wara li jingħata jew jiġi miċhud aċċess u min għandu aċċess għal din id-dejta). Barra minn hekk, minbarra l-avviż dwar l-aċċess għall-informazzjoni ⁽²⁾, il-formola li tinsab fl-Anness IV għandha tinkludi avviż dwar il-privatezza.

52. Finalment, il-htieġa tal-ipproċessar ta' dejta sensitiva għal xi wahda mir-raġunijiet li jinsabu fl-Artikolu 8(2-4) tad-Direttiva 95/46/KE u l-Artikolu 10(2-4) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 għandha tiġi ġġustifikata fil-Preambolu. Il-KEPD jirrakkomanda wkoll li jiġu adottati salvagwardji addizzjonali fir-rigward tal-ipproċessar ta' kategoriji speċjali ta' dejta, bħal miżuri tas-sigurtà iktar stretti, il-projbizzjoni tad-divulgazzjoni tal-kategoriji relatati ta' dejta lill-partijiet terzi mhux soġġetti għal-liġi tal-UE dwar il-protezzjoni tad-dejta u r-restrizzjoni tad-divulgazzjoni tagħha lil partijiet interessati oħrajn. Barra minn hekk, l-ipproċessar ta' dawn il-kategoriji ta' dejta jista' jkun soġġett għal verifika minn qabel mill-awtoritajiet nazzjonali tal-UE ta' protezzjoni tad-dejta u mill-KEPD.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' April 2013.

Giovanni BUTTARELLI

Assistent Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

⁽¹⁾ Jiġifieri, jiġi żgurat li l-individwi ma jkunux identifikabbli filwaqt li jittiehdu l-kunsiderazzjoni l-mezzi kollha li b'mod raġonevoli aktarx li jintużaw mill-kontrollur jew minn xi persuna oħra.

⁽²⁾ Punt 7 tal-Anness IV.

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 358/12)

1. Fid-29 ta' Novembru 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha Goldman Sachs Group, Inc. ("Goldman Sachs"), TPG LundyCO, L.P. ("TPG") u Barclays PLC ("Barclays") jiksbu, fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' Intertain Limited ("Intertain") permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - Goldman Sachs hija kumpanija globali ta' investiment bankarju, garanziji u ġestjoni ta' investimenti li tipprovdi firxa wiesgħa ta' servizzi madwar id-dinja għal bażi ta' klijenti diversifikata li tinkludi korporazzjonijiet, istituzzjonijiet finanzjarji, gvernijiet u individwi b'valur nett għoli,
 - TPG hija mezz ta' investiment li tappartjeni għal TPG Group, kumpanija privata globali ta' investiment li tmexxi familja ta' fondi, li jinvestu f'varjetà ta' kumpaniji permezz ta' akkwisti u ristrutturar korporattiv,
 - Barclays hija l-kumpanija operattiva tal-grupp Barclays, jiġifieri impriża li tipprovdi servizzi finanzjarji globali impenjata f'attivitajiet bankarji personali, karti ta' kreditu, servizzi bankarji korporattivi u għall-investiment, u servizzi ta' mmaniġġar tal-investiment u l-ġid,
 - Intertain hija kumpanija limitata Ingliża li topera bars u postijiet għall-kummiedji fir-Renju Unit.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni Ewropea tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament dwar l-Għaqdiet⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibaghtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

(¹) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

(²) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6817 – Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2013/C 358/13)

1. Fit-2 ta' Diċembru 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni, skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 tal-Kunsill ⁽¹⁾, dwar proposta li permezz tagħha l-impriża Allianz IARD SA ("Allianz", Franza) li jappartjenu għall-grupp Allianz (il-Ġermanja), Axa France IARD SA ("Axa", Franza) li tappartjeni għall-grupp Axa (Franza) Covéa Risk SA ("Covéa", Franza) li tappartjeni għall-grupp Covéa (Franza), Generali France Assurances SA ("Generali", Franza) li tappartjeni għall-grupp Assicurazioni Generali (l-Italja) u Chambre Syndicale des Courtiers d'Assurances ("CSCA", Franza) jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3, paragrafu 1, punt b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt tal-kumpanija Netproassur SASU ("Netproassur", Franza) permezz tax-xiri tal-ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriża kongunta.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- Allianz: kumpanija tal-assigurazzjoni (kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tal-assigurazzjoni tal-ġid u r-responsabbiltà ("IARD – Nar, Responsabbiltà Awtomobilitika, Hsara" fi Franza),
- Axa: kumpanija tal-assigurazzjoni (kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tal-assigurazzjoni IARD fi Franza),
- Covéa: kumpanija tal-assigurazzjoni (kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tal-assigurazzjoni IARD fi Franza),
- Generali: kumpanija tal-assigurazzjoni (kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tal-assigurazzjoni tal-hajja u ta' assigurazzjoni għall-hsarat fi Franza),
- CSCA: organizzazzjoni tal-impjegaturi Franciża ta' senserija tal-assigurazzjoni, iffurmata bhala konfederazzjoni trejdnjonistika,
- Netproassur: żvilupp, implimentazzjoni u thaddim ta' proġetti fit-teknoloġija tal-informatika u tal-komunikazzjoni li għandhom x'jaqsmu mas-senserija tal-assigurazzjoni u r-riassigurazzjoni.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-ttrattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-ttrattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6817 – Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

V Avviżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 358/12	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾ 22
2013/C 358/13	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6817 – Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾ 24



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

